

## 63045 - Lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico

### Información del Plan Docente

<b>Año académico</b>	2016/17
<b>Centro académico</b>	103 - Facultad de Filosofía y Letras
<b>Titulación</b>	564 - Máster Universitario en Literaturas Hispánicas y Lengua Española: Tradición e Identidades
<b>Créditos</b>	6.0
<b>Curso</b>	1
<b>Periodo de impartición</b>	Segundo Semestre
<b>Clase de asignatura</b>	Optativa
<b>Módulo</b>	---

### 1. Información Básica

#### 1.1. Recomendaciones para cursar esta asignatura

Esta asignatura requiere partir de conocimientos teóricos y prácticos acerca del cambio lingüístico y de la variación -en los planos diatópico, diafásico y diastrático, particularmente en lo que concierne a las actitudes lingüísticas-, que se corresponden con los adquiridos en un nivel de Licenciatura o Grado en Filología Hispánica. Se recomienda, además, disponer de conocimientos básicos sobre la geografía y la historia de los territorios que configuran el ámbito hispánico, particularmente los referidos a Hispanoamérica.

#### 1.2. Actividades y fechas clave de la asignatura

En las primeras clases presenciales se facilitará a los alumnos la información precisa acerca del desarrollo del curso.

### 2. Inicio

#### 2.1. Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

Es capaz de identificar los elementos que relacionan la lengua española con procesos sociológicos identitarios.

Es capaz de razonar y alcanzar conclusiones plausibles y convincentes a través de la lectura y la argumentación científica sobre los aspectos relativos a lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico.

Es capaz de organizar y desplegar con rigor trabajos y proyectos académicos referidos a lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico, y además sabe exponerlos, ya de manera oral, ya de manera escrita.

Es capaz de utilizar de forma efectiva información recogida en distintas fuentes primarias y secundarias sobre lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico, respetando las convenciones del lenguaje académico.

Es capaz de distinguir los conocimientos que aportan una base de originalidad en el desarrollo y aplicación de ideas sobre lengua e identidades nacionales en un contexto de investigación en Filología Hispánica.

## 63045 - Lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico

Es capaz de aplicar las habilidades del aprendizaje que le permiten continuar estudiando los aspectos relativos a lenguas e identidades nacionales en el mundo hispánico de un modo autodirigido o autónomo.

Es capaz de valorar la diversidad y multiculturalidad lingüísticas como pautas de interpretación de los aspectos relativos a lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico.

### 2.2.Introducción

Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura se articula en torno a las complejas relaciones existentes entre lengua, actitudes lingüísticas, identidad y nación, con especial referencia al ámbito hispanoamericano. Se pretende con ello ahondar en la variación de la lengua española como signo de identidad y en la interrelación entre factores lingüísticos y sociales en el ámbito hispánico, temas abordados de forma introductoria en los Estudios de Grado en Filología Hispánica (o afines). Por tanto, entre las cuestiones que son objeto de análisis en esta asignatura -con especial atención a Hispanoamérica- se encuentran las creencias y actitudes lingüísticas de los hablantes, el contacto entre el español y las lenguas indoamericanas, las fronteras interlingüísticas, el valor identitario de las variedades lingüísticas, etc., temas claramente conectados con la historia del español y de sus variedades. La asignatura, en ciertos aspectos, es paralela -si bien con contenidos claramente diferenciados- a la que con el título de "Lenguas y tradiciones lingüísticas en el ámbito pirenaico" se imparte también en este Máster.

### 3.Contexto y competencias

#### 3.1.Objetivos

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

- 1) Saber valorar la variación inherente a toda lengua histórica y la vinculación entre factores lingüísticos y sociales en el contexto de las relaciones entre lengua e identidades nacionales, con especial atención a Hispanoamérica.
- 2) Caracterizar a Hispanoamérica, dentro del ámbito hispánico, como zona de confluencia lingüística y cultural.
- 3) Conocer la historia y la situación actual de las hablas hispanoamericanas, destacando aquellos rasgos en los que se ponen de manifiesto con especial relevancia las relaciones entre lengua e identidades nacionales.
- 4) Valorar en la cultura global la importancia de la lengua española en su unidad esencial y en su diversidad nacional.

#### 3.2.Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura "Lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico" tiene plena justificación en un Máster impartido en la Universidad de Zaragoza y dedicado a las "Literaturas Hispánicas y Lengua Española: Tradición e Identidades", ya que está orientada especialmente -aunque no de modo exclusivo- a Hispanoamérica, territorio hispánico en el que vive la mayor parte de los 500 millones de hablantes que conocen por vía materna el español. Tiene justificación en la notable atención que los Departamentos de Filología Española y de Lingüística General e Hispánica, responsables de este Máster, prestan desde hace décadas tanto a la creación literaria en Hispanoamérica como a las peculiaridades del español de América, en este último caso en asignaturas de carácter general ("Historia de la Lengua Española", "Gramática y norma en el español actual", "Dialectología hispánica") y de contenido más monográfico ("El español de América"). Se incardina, por otra parte, en la labor que, en los últimos años, está desarrollando la Asociación de Academias de la Lengua Española, tendente a la consecución de una norma panhispánica común, con mayor relevancia de las hablas hispanoamericanas en esa norma común, en convivencia con las normas lingüísticas propias de cada país. Es decir, pretende situar los rasgos lingüísticos del español americano -sin prescindir de su descripción- en la perspectiva de su valor como signos de identidad nacional.

#### 3.3.Competencias

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

## 63045 - Lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico

Identificar los elementos que fundamentan a la lengua y a la literatura españolas como procesos cambiantes y creativos, que interactúan con contextos históricos y culturales más amplios.

Razonar de forma crítica, saber sintetizar la información y llegar a conclusiones sobre la base de la lectura atenta y la argumentación lógica dentro de la tradición académica filológica.

Desarrollar destrezas para organizar, planificar y desarrollar con rigor, claridad y consistencia, trabajos y proyectos académicos referidos a la lengua y literatura españolas, y ser capaz de presentarlos de manera oral y por escrito.

Ser capaz de utilizar de forma efectiva información recogida de distintas fuentes primarias y secundarias del ámbito de la Filología Hispánica, respetando las convenciones del lenguaje académico en cuanto a citación, autoría y presentación de datos.

Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser original en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

Poseer las habilidades de aprendizaje que le permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

Ser capaz de valorar la diversidad y la multiculturalidad como pautas de interpretación.

### 3.4. Importancia de los resultados de aprendizaje

- 1) Conocer la realidad lingüística diatópica, diástratica y diafásica del ámbito hispánico en sus rasgos más significativos, con especial atención a las hablas hispanoamericanas.
- 2) Profundizar en el concepto de variación como esencia de toda lengua histórica y valorar cómo los rasgos atinentes a dicho concepto repercuten en la conformación de las identidades nacionales del Nuevo Mundo.
- 3) Plantear, desde una perspectiva global y desde las diversas posibilidades comunicativas, la coexistencia de la norma panhispánica de la lengua española y de las normas nacionales del ámbito hispánico.
- 4) Descubrir, desde la historia, el surgimiento de esos rasgos diferenciadores y considerar desde el pasado su valoración como signos de identidad.

### 4. Evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

#### Primera convocatoria

##### a) Sistema de evaluación continua (en su caso)

1. Realización de una serie de ejercicios teóricos y prácticos a partir de los contenidos desarrollados en las clases presenciales; consistirán en: resolución de problemas, análisis de textos, discusión y comentarios razonados en torno a aspectos relacionados con lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico. Estas actividades supondrán un 50% de la calificación total.
2. Elaboración de un trabajo individual sobre alguna de las cuestiones tratadas. El tema será elegido por el alumno, de acuerdo con el responsable de la asignatura, y para su desarrollo contará con su apoyo durante todo el semestre. Supondrá el 50% de la calificación final.

Criterios de evaluación:

El profesor informará a su debido tiempo sobre las pautas de los ejercicios teóricos y prácticos. En ellos, además de los contenidos, se valorará el grado de exactitud, claridad y corrección, la organización coherente de la exposición y el uso apropiado de la terminología lingüística.

En relación con el trabajo, se valorará la precisión de los objetivos, la correcta estructura, la adecuación de la

## 63045 - Lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico

metodología y su adecuada aplicación, el manejo de datos, la pertinencia e idoneidad de la bibliografía, la selección de los materiales objeto de análisis, la capacidad de redacción y la precisión terminológica. La extensión del trabajo dependerá, lógicamente, del tema elegido, pero puede fijarse entre 6000 y 8000 palabras.

Para promediar será necesario obtener un mínimo de 4 sobre 10 en cada una de las pruebas.

### **b) Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)**

1. Ejercicio escrito sobre los contenidos de la asignatura. Supondrá un 50% de la calificación global y constará de dos partes:

a) Parte teórica: dos preguntas sobre los conocimientos adquiridos en las clases teóricas y en las lecturas recomendadas (40% de la calificación de esta prueba).

b) Parte práctica: dos preguntas consistentes en el comentario, a partir de textos representativos del español de América, de sus rasgos lingüísticos más significativos o de las ideas expresadas en ensayos sobre el tema objeto de la asignatura (60% de la calificación de esta prueba).

La duración de esta prueba escrita: 2 hs.

2. El día de la prueba global de evaluación los alumnos entregarán un trabajo individual de similares características al que se exige a los alumnos que se acogen a la evaluación continua. Supondrá un 50% de la calificación final.

Para promediar será necesario obtener un mínimo de 4 sobre 10 en cada una de las dos pruebas. Los criterios de evaluación son similares a los exigidos en el sistema de evaluación continua.

### **Segunda convocatoria**

#### **Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)**

1. Ejercicio escrito sobre los contenidos de la asignatura. Supondrá un 50% de la calificación global y constará de dos partes:

a) Parte teórica: dos preguntas sobre los conocimientos adquiridos en las clases teóricas y en las lecturas recomendadas (40% de la calificación de esta prueba).

b) Parte práctica: dos preguntas consistentes en el comentario, a partir de textos representativos del español de América, de sus rasgos lingüísticos más significativos o de las ideas expresadas en ensayos sobre el tema objeto de la asignatura (60% de la calificación de esta prueba).

La duración de esta prueba escrita: 2 hs.

2. El día de la prueba global de evaluación los alumnos entregarán un trabajo individual de similares características al que se exige a los alumnos que se acogen a la evaluación continua. Supondrá un 50% de la calificación final.

Para promediar será necesario obtener un mínimo de 4 sobre 10 en cada una de las dos pruebas. Los criterios de evaluación son similares a los exigidos en el sistema de evaluación continua.

## **5.Actividades y recursos**

### **5.1.Presentación metodológica general**

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

El proceso de aprendizaje diseñado para esta asignatura se basa en un modelo presencial y participativo en el que se combinan clases teóricas y prácticas. Los alumnos completarán los contenidos expuestos por el profesor con algunas lecturas recomendadas; realizarán, además, diversos ejercicios que permitirán la reflexión y discusión en las clases y llevarán a cabo un trabajo individual de investigación.

### **5.2.Actividades de aprendizaje**

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

#### **ACTIVIDADES Y HORAS DE DEDICACIÓN DEL PROFESOR**

I. Clases presenciales en el aula

1. Clases magistrales para la explicación de los aspectos más relevantes de la asignatura.

2. Clases prácticas en las que se llevarán a cabo las actividades arriba descritas.

3. Presentación de posibles temas y explicaciones generales para la elaboración de los trabajos individuales.

4. Clases destinadas a la presentación oral del trabajo individual realizado por los alumnos.

## 63045 - Lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico

### II. Actividades fuera del aula

1. Atención a los alumnos, con cita previa, para aclarar dudas y seguir el desarrollo de los trabajos individuales.
2. Atención a los alumnos durante el desarrollo de la prueba escrita.

### ACTIVIDADES Y HORAS DE DEDICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES

#### I. Clases presenciales en el aula

1. Atención a las explicaciones del profesor, participación en las clases para resolver dudas, problemas o comentarios obtenidos a través de las lecturas recomendadas.
2. Participación en las clases prácticas con la corrección de los ejercicios y con interpretaciones de los textos que sean debatidos.
3. Atención a las explicaciones del profesor acerca de la elaboración de los trabajos individuales.
4. Participación en las clases destinadas a la exposición oral y discusión de los trabajos individuales realizados por los alumnos.

#### II. Actividades fuera del aula

1. Lectura de la bibliografía recomendada.
2. Preparación de los ejercicios prácticos.
3. Realización del trabajo individual y consultas al profesor para su elaboración.
4. Realización de la prueba escrita de evaluación.

## 5.3. Programa

1. Presentación de la asignatura. Bibliografía básica.
2. Conceptos fundamentales en torno a la variación lingüística. Variedades diatópicas, diastráticas y diafásicas.
3. De la variación sociolingüística a los conceptos sociológicos de "actitud", "identidad", "creencia", "conciencia lingüística".
4. La difusión de la lengua española. Consideraciones sobre la diversidad del español, con especial atención a Hispanoamérica.
5. Factores de diferenciación lingüística de Hispanoamérica. Contacto de lenguas. Adaptación interna de la lengua española a los territorios de colonización. Las preferencias de los hablantes.
6. Actitudes lingüísticas en el ámbito hispánico. Datos históricos, con especial atención a Hispanoamérica: de las "lenguas nacionales" tras la independencia a la situación actual.
7. Actitudes lingüísticas en el ámbito hispánico en la actualidad, con especial atención a Hispanoamérica.
8. La convivencia de normas en el ámbito hispánico. Normas regionales, normas nacionales y la norma general de la lengua española, con especial atención a Hispanoamérica. Rasgos caracterizadores.
9. Hacia la norma común del mundo hispánico. Recomendaciones de la Asociación de Academias de la Lengua Española.
10. La lengua española, vehículo de integración y de difusión de las culturas hispánicas. La importancia de la lengua española en las relaciones internacionales.

## 5.4. Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clases se ajustarán al calendario académico aprobado por la Universidad y a los horarios establecidos por la Facultad de Filosofía y Letras ( <https://fyl.unizar.es/> ).

El calendario de las actividades, de las pruebas del Sistema de Evaluación continua y de la Prueba global se comunicará oportunamente en las primeras clases.

## 5.5. Bibliografía y recursos recomendados

- Bibliografía básica

Aleza Izquierdo, Milagros y José M.<sup>a</sup> Enguita, eds., *La lengua española en América: normas y usos actuales*, Valencia, Universitat de València, 2010 [en línea: <http://www.uv.es/aleza/esp.am.pdf> ].

Alonso, Dámaso, "Defensa de la lengua castellana. Misión de las Academias", en *Del siglo de Oro a este siglo de siglas*, Madrid, Gredos, 1968, pp. 237-260.

## 63045 - Lengua e identidades nacionales en el mundo hispánico

Alvar, Manuel, *Hombre, etnia, estado. Actitudes lingüísticas en Hispanoamérica*, Madrid, Gredos, 1986.

Castro, Américo, *La peculiaridad lingüística rioplatense y su sentido histórico*, Buenos Aires, Ed. Losada, 1941.

Esta bibliografía básica será completada al inicio del curso. La bibliografía actualizada se incorporará a través de la Biblioteca "María Moliner".